

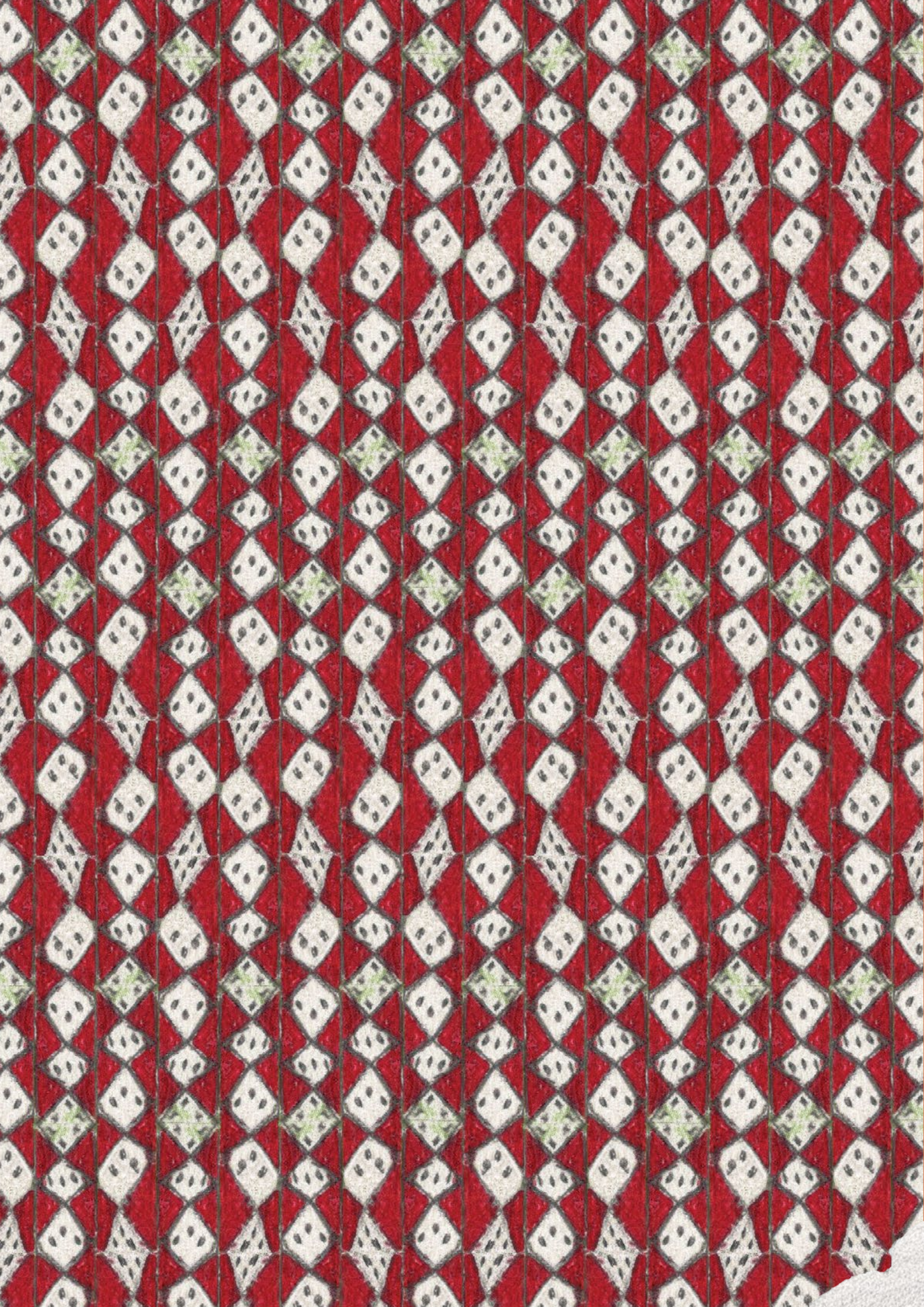
# Mõtok yõg Tappet kīy te Mõtok te kutug'ãhã ãgtux

USO SEGURO E  
EFICIENTE DA ENERGIA



CEMIG





**Xa 'ã pahã mōhãm xex hok te  
mō nãm xex hok, tu' puk mōtok,  
'ĩhã 'ãyĩy:**

**Mommet xop pu' – 193  
Cemig Mōtok xop pu'– 116  
Yã hok 'ap pagop-tup 'ah.**

*Em caso de acidente, ligue:*

*Corpo de Bombeiros – 193*

*Cemig – 116*

*Ligação gratuita.*





# Yã xate yũmũg mōtok xit nũn 'ãpet tu.

Hõnhã mōtok xit yã mai xẽ'ẽnãg tikmũ'ũn pu' hãmtup pima. 'Ũmai mōtok pa yãnãm xi xenona hep tat. Payã xate nõ hãmxopmã kumuk xi nõ 'ãte kumuk'ax ,puxi kutugã 'ũxipit kumuk'ax mōtok, nũy ta nõã puk.

Tute 'ãxũĩgã'ax xi yã 'ãm-tex'ax. Ha xate mǎxap'ax hã xate yũmũg pu' mai. Yãm-xet mōtok xuyã xop mũn te mĩy'ax mōtok 'õgnũ. Nõmxop te yũmũg tãmnãg nũhũ yã ka'ok xẽ'ẽnãg xa xi 'ãyĩka pip xop pu 'õg tikmũ'ũn pu'. Mōtok yã Mĩnã Yenax yõg komẽn yĩnmũn te' xat. 'Ũmĩy tappet kĩy, nũy xuktux. Xate mōtok 'ãpit hãxĩy'ax 'ok hãm tup pipma yã mai 'ũxat'ax mũtix. Mõkupi xi hãm 'ãgtux 'ãxape xop pu'. Yã pip mõkumak nõm te xa hãmyũmũgã'ax.

## Saiba mais sobre a energia que chega até você.

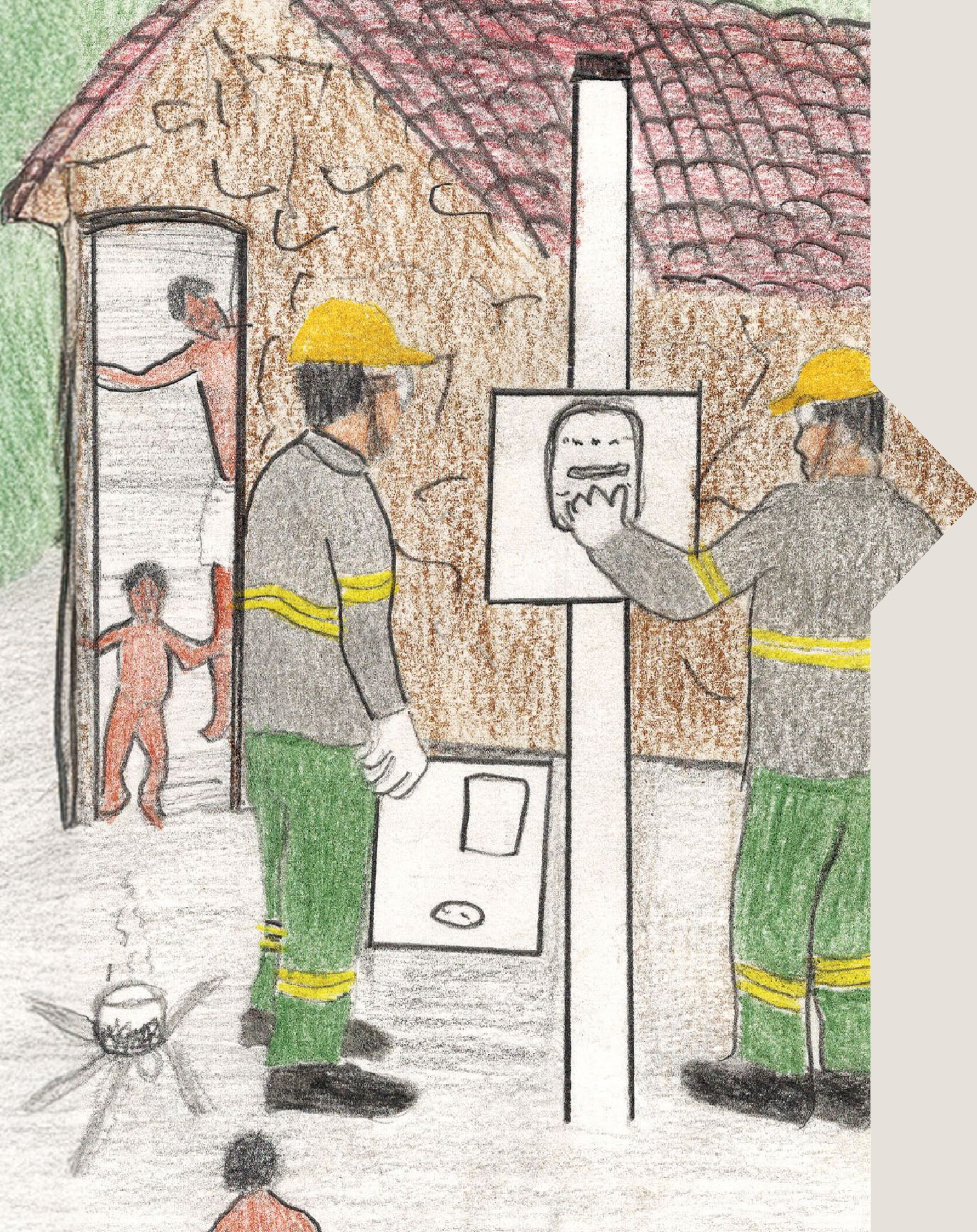
A energia elétrica pode ter diversos usos em nosso dia a dia. É essa energia que permite que as pessoas acendam lâmpadas e recarreguem seus celulares, por exemplo.

Mas, se não for bem usada, essa mesma energia pode ser perigosa. O mau uso da energia pode resultar em um grande choque elétrico. E isso pode machucar e até matar. Então, a primeira coisa que precisamos saber é que somente eletricitas profissionais podem fazer serviços na rede elétrica. Sempre de forma correta, com toda segurança. Isso é muito importante para você, para as pessoas que vivem ao seu lado e para a sua comunidade.

A Cemig, que é a empresa responsável pela energia elétrica na maioria das cidades de Minas Gerais, criou esta cartilha para falar da sua segurança, ao usar a energia no seu dia a dia. Mas também para que você possa se comunicar melhor com a empresa. Leia, compartilhe com outras pessoas e tenha sempre essas informações com você.







# Kutugãhã! Mõ'kupi mõtok yõg hãm 'ãgtux.

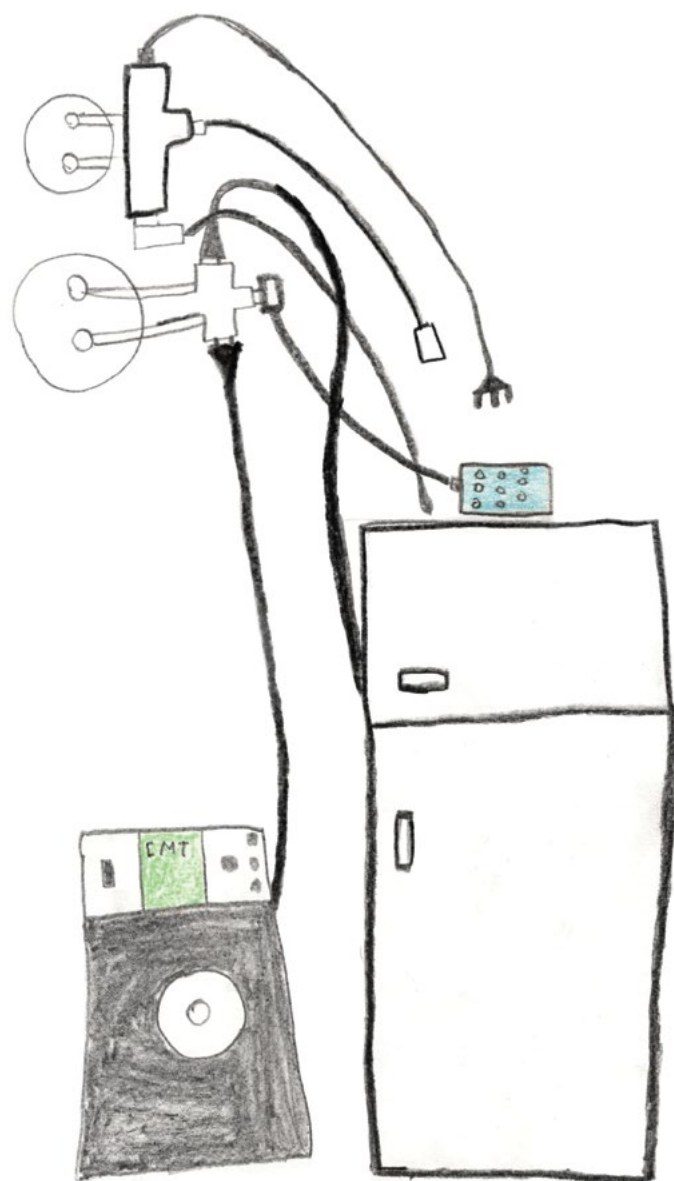
*Segurança.  
Veja os cuidados que você precisa  
ter com a energia elétrica.*



**Mõtigã xohi hok tõmãn 'ũkox puxet tu' kahegano xop.**

*Não ligue muitas tomadas no mesmo adaptador/benjamim.*

Mai Ah



Mai





Xi kama kunox xak hok 'ũyĩmũ tãmãn xi yã hãmxop xohi  
xak hok kama 'ũyĩmũ.

*Também não coloque roupas ou panos sobre as  
tomadas ou fiações.*

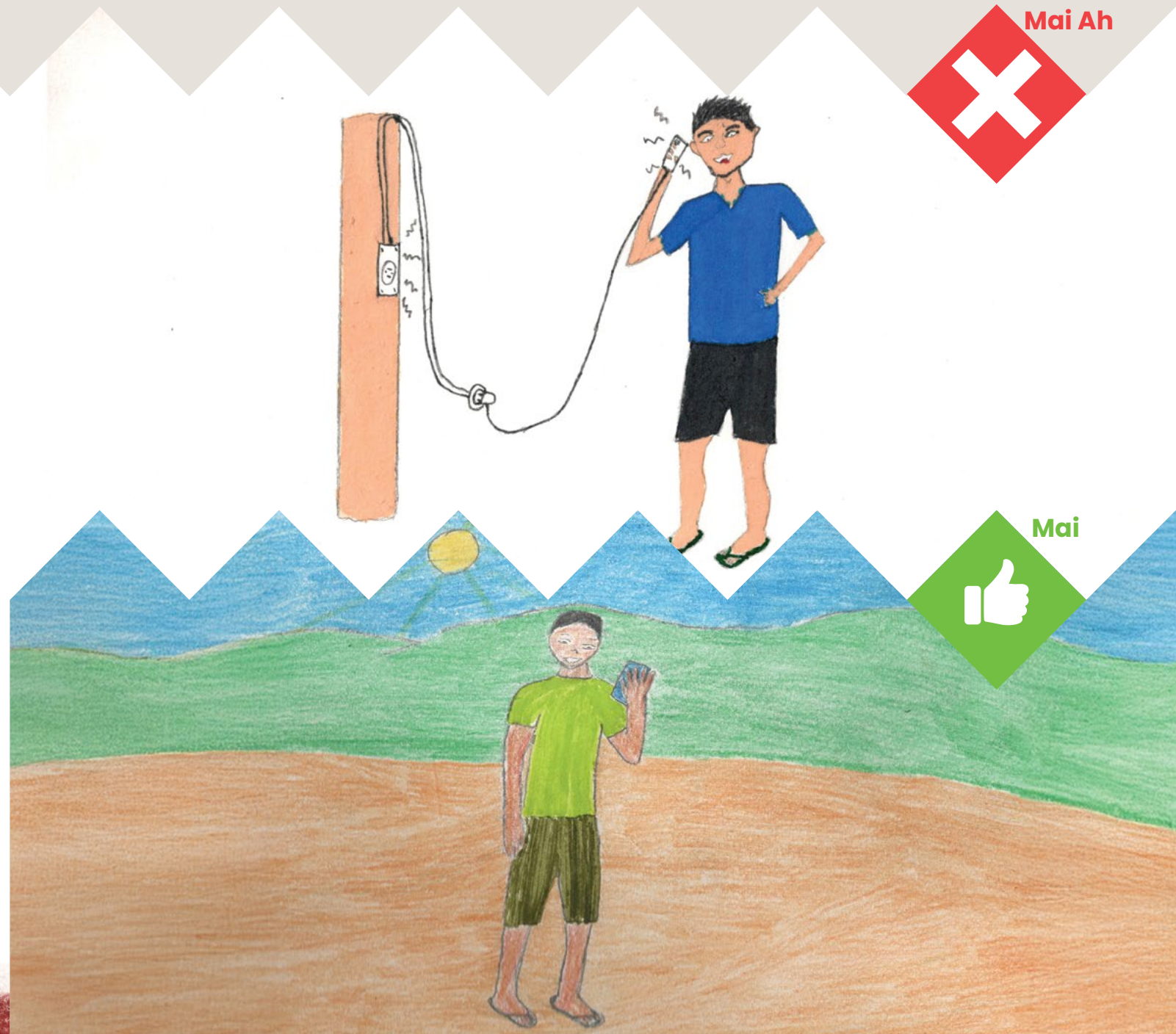
Mai Ah



'Ũpenã hok xenona 'ũxit tu nõ 'ãpuk'ax xip-tex ti,  
yĩta pop hok.

*Não use o telefone celular ligado à tomada. Isso pode causar choques,  
principalmente quando está chovendo.*

Mai Ah



Mai





**'Ūxōn hok hāmxop kaxnāg mōtok hā' nōmxop. Nō 'ātep-tup, nūy ta yā xit xut tōmān tu' xi hām nak tu' yūm.**

Não abra equipamentos elétricos. Chame um eletricista para consertá-los. Os consertos devem ser feitos sempre com os equipamentos desligados e em ambientes secos.

Mai Ah



**Pāhã xit nunōg mōtok xi hāmpato yā nō 'āpuk. Tex te patonāhã mōtok xit, yīta xupit hok. Xupit hok mōtok xit hām pukpex hā'. Mōtok xit 'ūnak, tu yā kutugãhã kama.**

Quando a rede elétrica está em um ambiente úmido ou molhado, o risco de curto-circuito e choque é muito maior. A chuva deixa a fiação elétrica molhada.

Não toque nos fios. É bom evitar o contato direto com os fios até mesmo quando houver sol e os fios estiverem secos.

Mai Ah

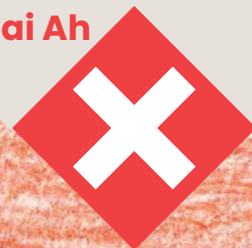




**Yã pãhã mõtok 'ũkup tu xit puk mĩmtut tu, 'ĩhã 'ãyiỹ mõtok xuyã xop pu' – 116.**  
**Ka kõnãg mõpok mõtok xit puk tu'. Puyã mõtok xuyã xop xi mommet xop**  
**mũn tep-tup yũmũg. 'Ũpenã yap pãhã, nũy ta kopa mõ' xi 'ãxape xop hã,**  
**nũy ta kopa mõ xi 'ãxape xop penã, puyiỹ yĩka tu'. Mõg hok, nũy ta 'ãyiỹ**  
**mommet xop pu' xi mõtok xuyã xop – 193. Mõtok xuyã xop – 116. Xate'**  
**xanã'ax mõtok xuyã xi mommet xop, payã xatep pagop-tup'ah.**

*A qualquer sinal de fogo no poste, transformador ou em casa, ligue para a Cemig – 116. Nunca jogue água no fogo que vem de uma instalação elétrica. Só as equipes da Cemig e do Corpo de Bombeiros podem conter esse tipo de fogo. Se você notar qualquer faísca ou fogo na rede elétrica, se afaste e não deixe outras pessoas chegarem perto. Enquanto isso, ligue para o Corpo de Bombeiros – 193 e para a Cemig – 116. As chamadas são gratuitas.*

Mai Ah



**Xate kãnẽy hemã'ax. Ka 'ãxax pu.**  
**Ka 'ãxax pato, nũy xupi'.**

*Se você ligou o rádio, não o retire da tomada se o fio ou você estiverem molhados.*

Mai Ah





**Mõtok pa hã nõy yãñã putup, nõy ta ku xeka tup tup xi kup nõmhã pipkup 'ũm-tup nãm tap xe'ex, hu xupit.**

*Na hora de trocar uma lâmpada, desligue antes o interruptor e não toque na parte de metal. Se possível, desligue antes a energia geral.*

Mai Ah



Mai

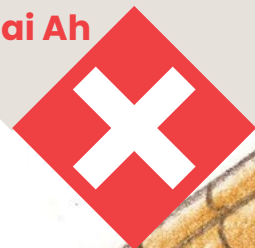




**Kakxop penã', puyĩy tomãn yĩka tu' mõi hok. 'Ûpuk'ax.**

*Não deixe as crianças chegarem perto de tomadas ou interruptores para não tomarem choque.*

Mai Ah



**'Ûxak hok hãmxop mõtok yĩmũ. Mõtok xit tuk tetex hok kunox.  
Tak tetex'ax, puxi tu' yãnãm xeka'ax.**

*Não deixe nada sobre os fios elétricos. Isso pode provocar incêndio.*

Mai Ah





**Yã pãhã puk mōtok xit'ok hāmxop kax xop yã kutugām-tup nām mōtok 'ūm-tup 'ok pe kup-tup tup.**

*Qualquer sinal de fogo na instalação elétrica ou em um aparelho é perigoso. Desligue a energia geral da casa pelo disjuntor de energia ou na chave do padrão.*

Mai



**Ate pa'ax kuhu 'ūtox 'ok pe koxām kup 'āpet tu 'ok pe 'apne kotit hã' xi Honax hã'. Ka nō mōtok xit, nūy nō 'āpuk. Mīhīm xi kutehet xi kōnāg xit xi hāmxop nōy te mōtok xit mūg'ax, 'ihã nō 'āpuk.**

*Na hora de carregar objetos grandes, em casa ou na rua, cuidado para não encostar nos fios elétricos. Madeira, bambu, canos e outros materiais conduzem eletricidade e podem fazer você tomar choques.*

Mai Ah





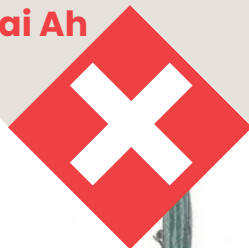
Mõkanĩn mĩm tu 'ok pe mĩmtut yĩmũ,  
hu ta mõtok xit penã 'ãpuk'ax.

Quando subir em árvores ou no telhado das casas,  
veja se não há fios por perto para não tomar choque  
ou causar curto-circuito.

Mõtok xit te mĩm yĩka mõg. 'Ũmãg mep putup, nũy ta  
tu hãmpe'ãpaxe. Tute mõtok xit mũg'ax xi xaki'ax.

Galhos de árvores e folhas conduzem energia. Corte os galhos que  
estão encostados ou próximos aos fios elétricos. Mas com cuidado  
para não encostar nos fios.

Mai Ah



Mai Ah



Penãhã

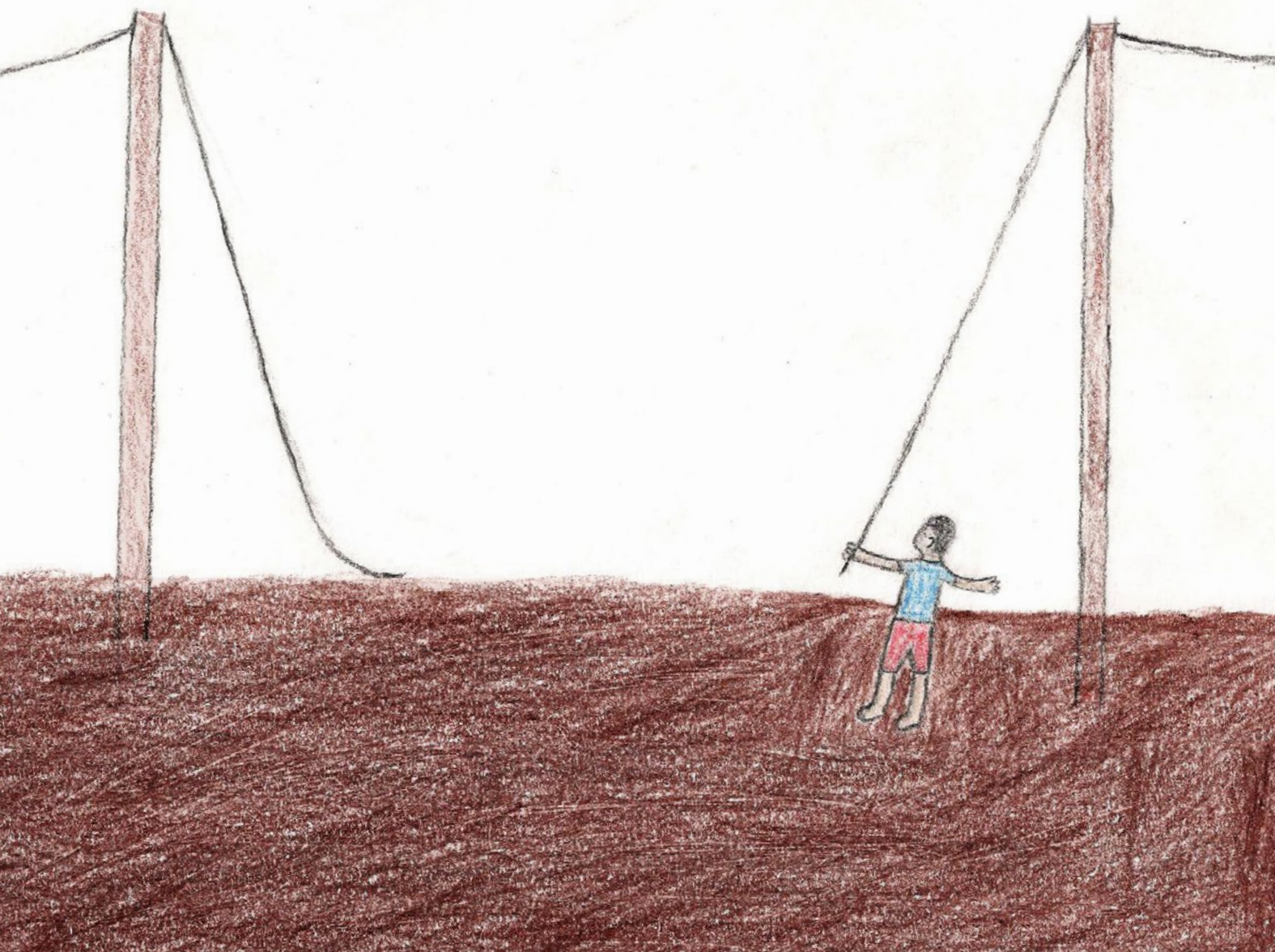




**'Āmōg hok mōtok xit yāyxak yīka 'ūxupit hok xi yā tenepōn xit hā  
'āpuk'ax. 'Āyīy: Mommet xop pu' 193. Mōtok xuyā xop pu' 116. Yā' hok!**

*Não fique perto de fio elétrico partido, não mexa e nem tente retirar.  
Até os fios de telefonia podem ter energia passando por eles e dar  
choque. Ligue para o Corpo de Bombeiros - 193 e para a Cemig - 116.  
As chamadas são gratuitas.*

Mai Ah



Mai





Ka pu puk 'ãxape 'ãyĩka mõtok hã',ha xupit. 'Ûm-tup mõtok 'ûm-tup'ax hã 'ok pe kup tu' mĩm tap nak hã'.Yã mai nõ nĩmã pu mõtok xit pu'. 'Ãnõy nũhũ yã 'ãpet yĩkak mũn pu' mai.Ha ta hãmtox nõm xit mõ xop. Kutũgã tãmnãg nõ'õm 'ãxatep-tup 'ah. Ha tu 'ãxape nĩmã. 'Ûxanã xãmõ 'ũyõg nõmẽno hã' 192.

*Se alguém levar um choque perto de você, não toque nessa pessoa. Se possível, desligue o disjuntor da casa ou a chave do padrão. Um pedaço de madeira, totalmente seco, pode ser usado para separar o fio do corpo da pessoa atingida. Mas só faça isso em ligações próximas das casas. Longe das aldeias, existe uma fiação mais perigosa e, nesse caso, você não deve se aproximar. Para socorrer a pessoa, chame o SAMU pelo número 192.*

Mai



Mai

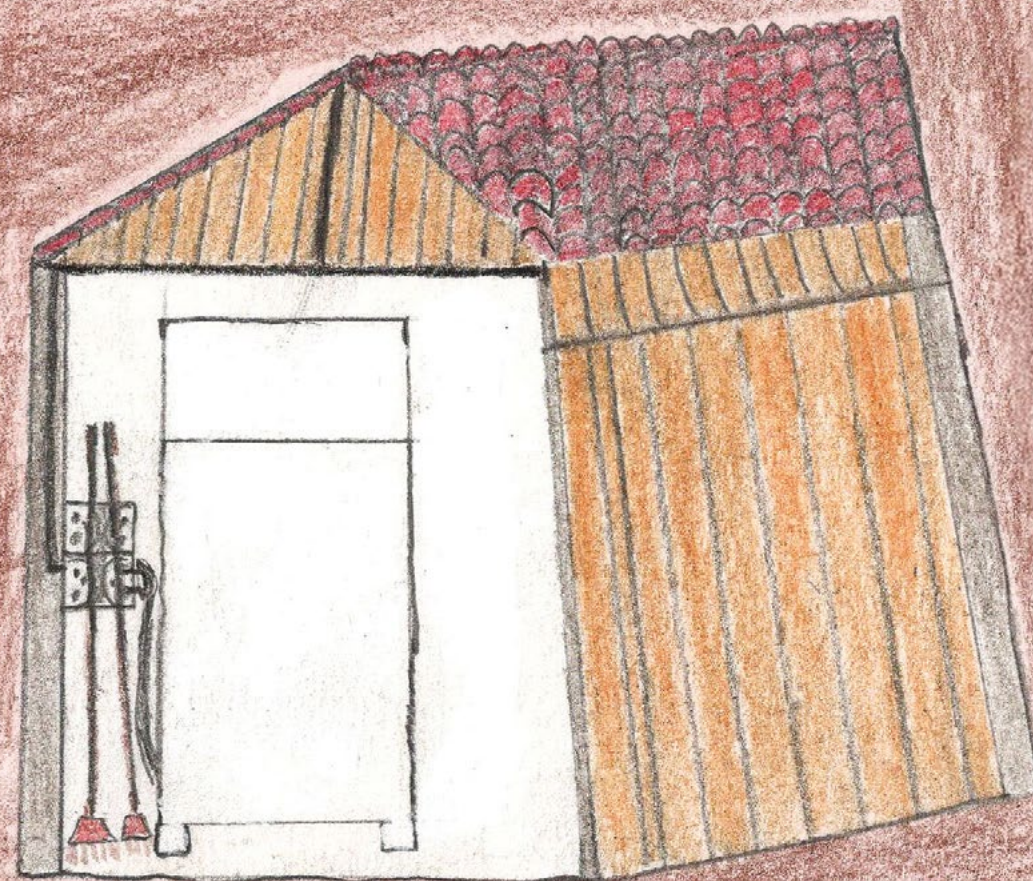




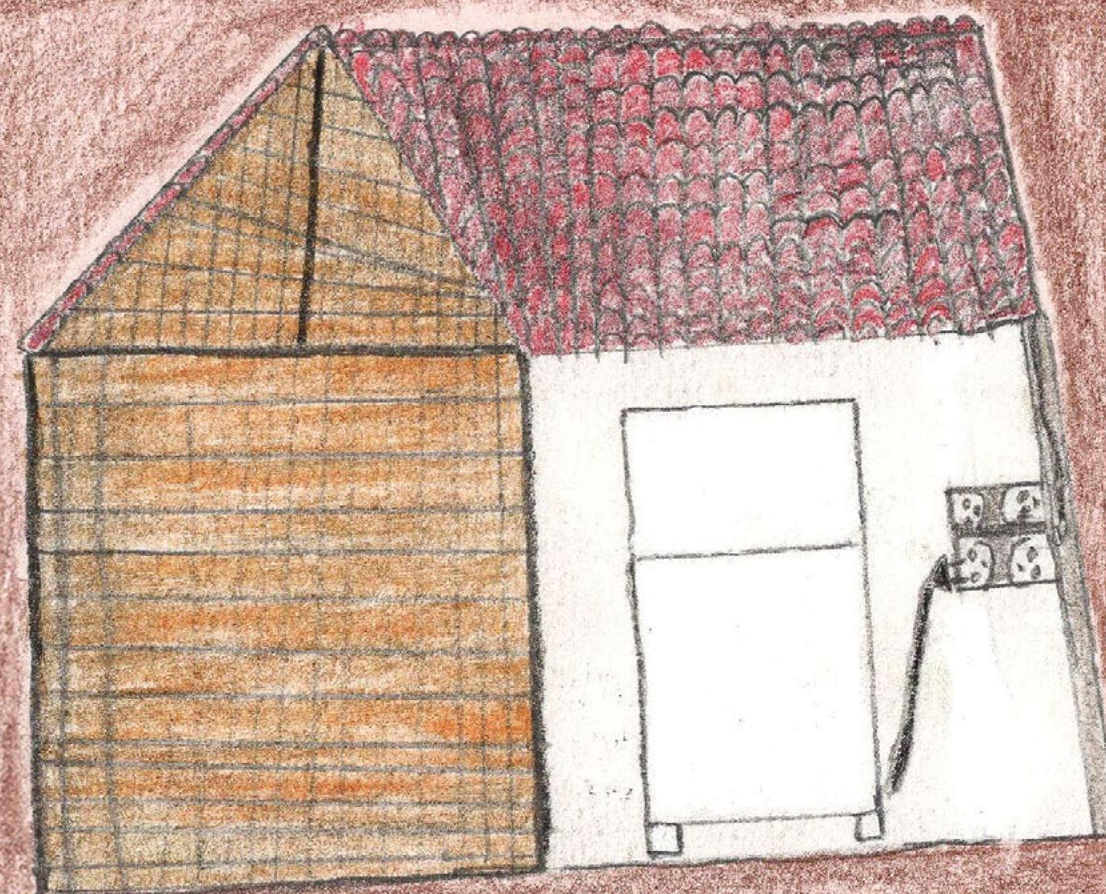
**Mõtok putup'ax 'ükup tu 'üyĩkox pip tu mĩmpe mõtĩgã hok.**

*Não coloque as madeiras da estrutura da casa sobre ou em frente ao padrão. Nada deve ser pendurado ou encostado no padrão.*

Mai Ah



Mai



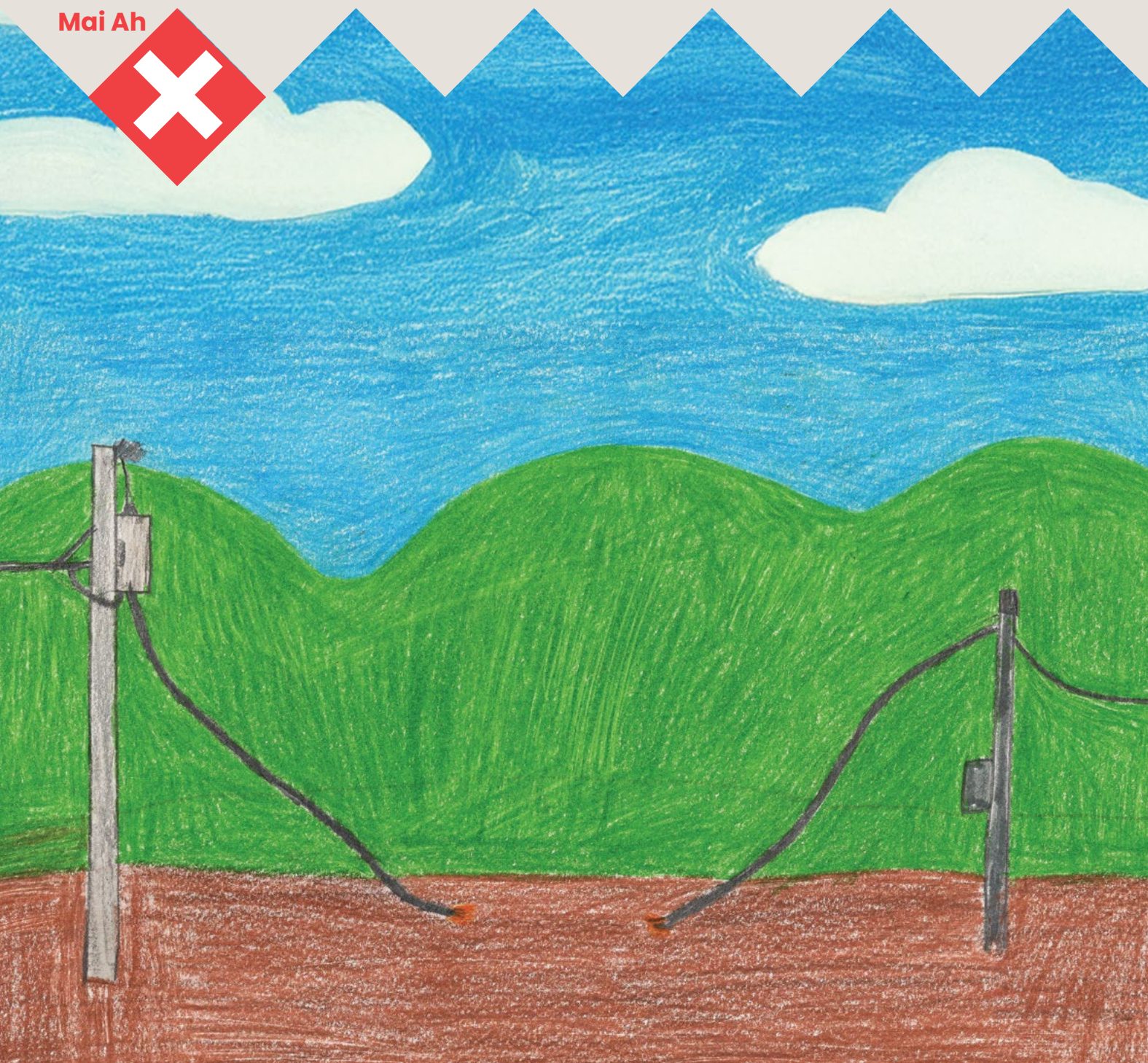


**Mõtok xit ka nõ nõy kotĩnã mõtok xit.**

**'Ūxanã mõtok mĩy'ax xop nõm xop yõg putexopmã'ax pip.**

*Não faça emendas em fios elétricos e não deixe um fio próximo ao outro sem isolamento. Chame um eletricista profissional que tenha as ferramentas apropriadas.*

Mai Ah



Mai





**'Ûxohi te' hĩy mõtok xit kõnãg pakup yõg mĩm tu nõ'õm yã xate mũg'ax mĩhĩm, nũy ta yã nõ 'ãpuk. Xate tatxok'ax kõnãg hã', tu 'ãnũn'ax, nũy mõtok kup xupit,nũy ta 'ãpuk. Mõtok'a kõnãg pu mai 'ah.**

*Muitas famílias colocam as torneiras de banho próximas a troncos usados para levar a energia até as casas. Mude as torneiras, deixando-as distantes de quaisquer materiais energizados. Ao sair do banho, por exemplo, você pode tocar em uma madeira e receber carga elétrica do fio. Lembre-se: água e energia não combinam.*

Mai Ah



**'Ûkĩy hok pipkup hã' mõtok xit tox.**

*Não utilize arame farpado para fazer emendas em fios e extensões.*

Mai Ah





# Kutugã'! Tex gã'y yĩta yãyhã 'ãtehet.

Tex yãnãm yã nã'ax hãmxeka tu mũ'ax xi yã mĩm tu' nã'ax xi yã hãmpak'ax tu' nã'ax xi yã mōtok kup tu' nã'ax xi pipkup xit tu' nã'ax xi yã kōnāg kox tu' nã'ax xi hãhãm tu' nã'ax kama kutugã tamnāg.

Ũ'penã nũtu āxip'ax.

## **Segurança. Veja como se proteger durante as tempestades.**

*Quando chove, pode haver a queda de raios com descargas de energia elétrica que podem matar. Esses raios podem cair diretamente sobre as pessoas ou podem ser conduzidos por meio de árvores, paredes, postes, cercas ou pela água e pelo solo.*

*Por isso, veja aqui como você pode se proteger.*





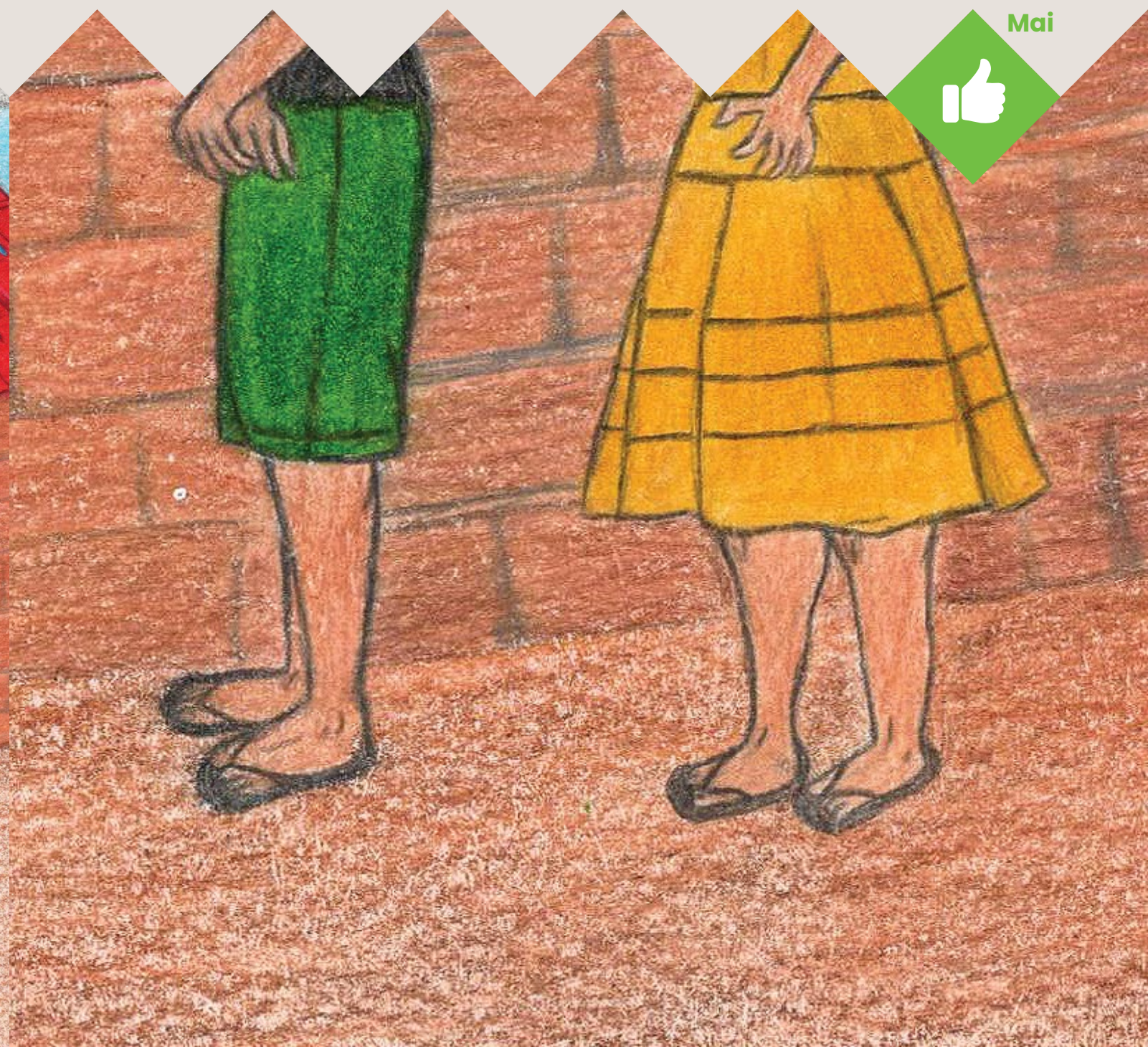
Nõm tu hāmnak mūn tu' xhip. Ta hāmpato 'ap mai 'ah.

*Fique em um local coberto, com piso seco.*



'Āpato hok xi xānax mō'tat.

*Esteja com o corpo seco e usando calçados.*





**'Ātikoyuk mīm xeka Kaka xi mōtok kup xi pipkup xop.**

*Não fique debaixo de objetos altos, árvores, postes ou perto de objetos metálicos como grades e cercas.*

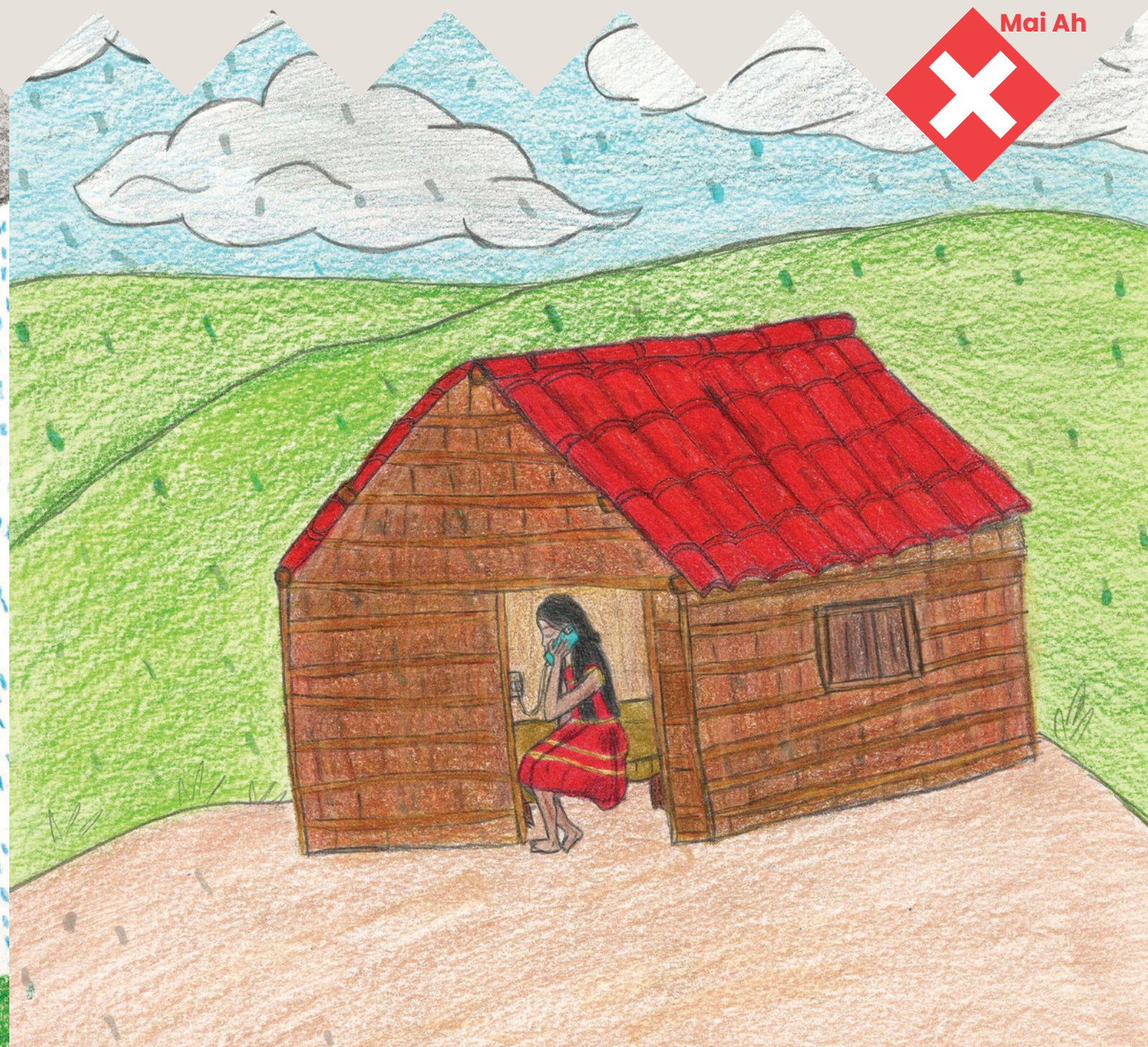
**Mai Ah**



**Ūpenā hok xenona 'ūxit tu yomān tu.  
Xenona hepmā'ax, tu xate' xit tu' penā'ax,  
nūy ta' 'āpuk nō.**

*Não use o celular ligado na tomada, carregando. Ele pode receber uma descarga elétrica e causar sérios acidentes.*

**Mai Ah**

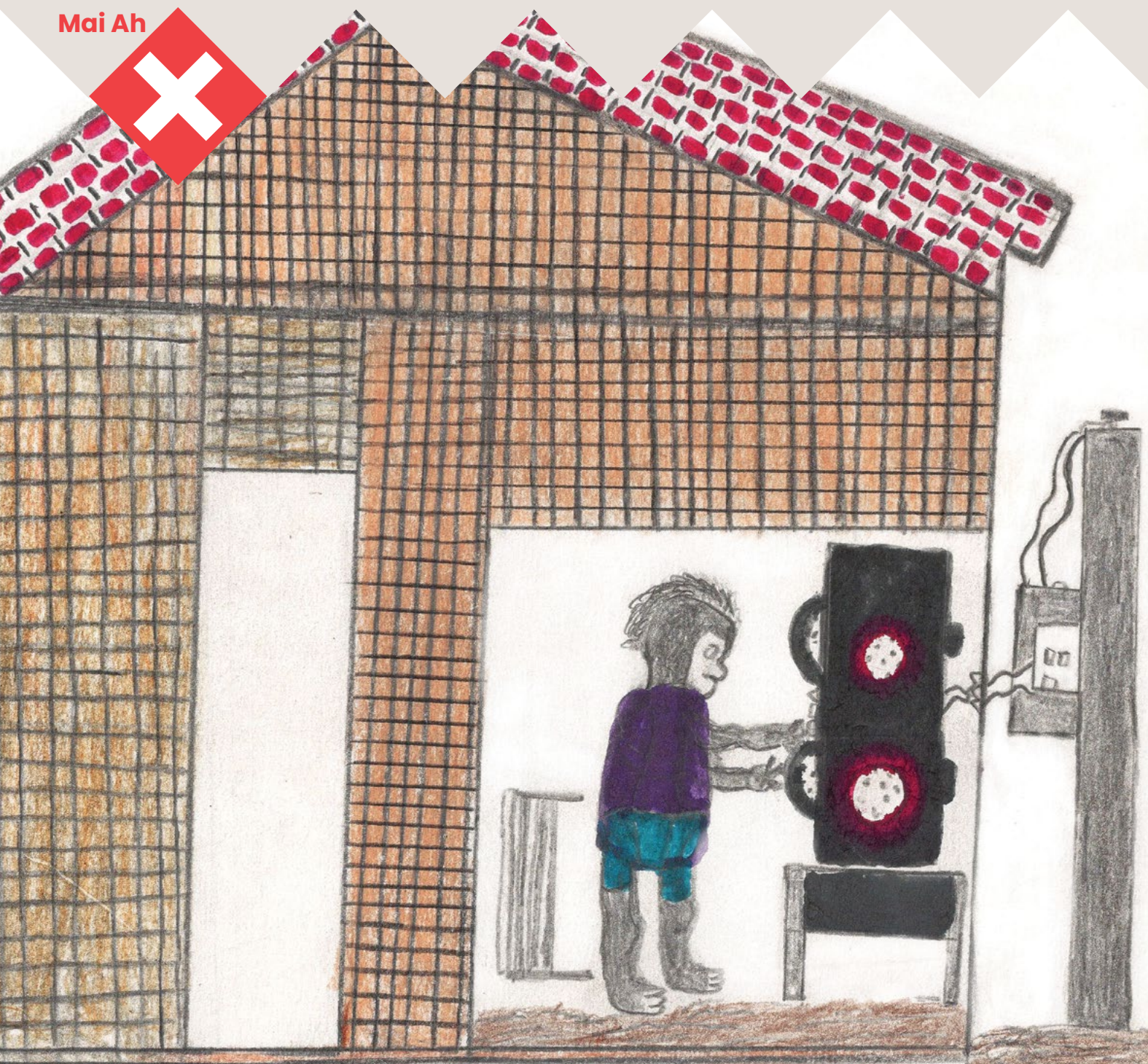




**'Ūxupit hok mōtok kup nōm tup-tup.**

*Não toque nos padrões de energia, fios ou outros equipamentos elétricos.*

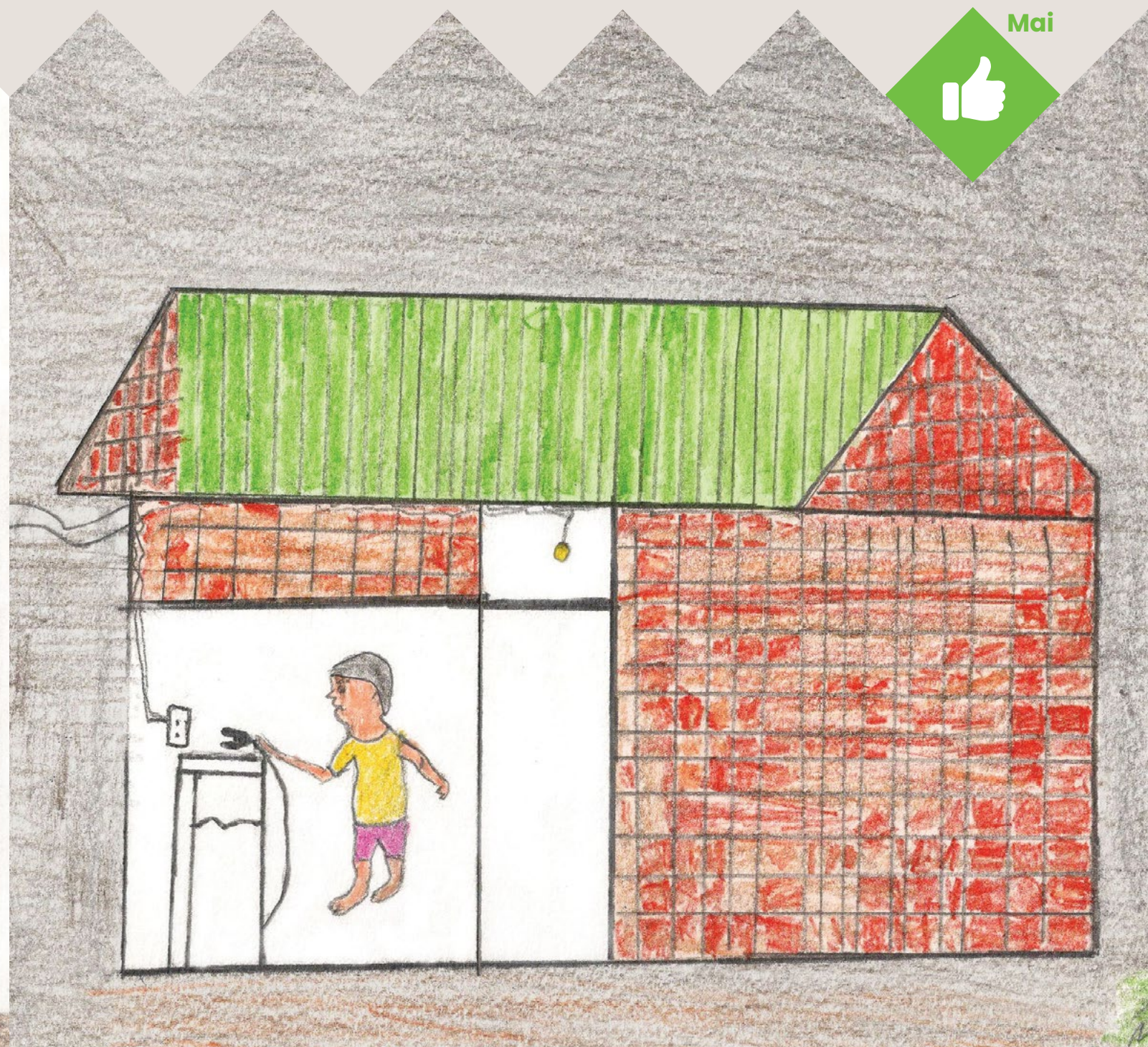
Mai Ah



**Yã xohi mōy hāmxop kaxnāg xop tōmān tu'. Tomān xit yã' xohi mōy tex gāy nūn 'āxa. Tex ti xeka, tu' gāy xi yānām, yī ta mō'put hok hām kupnap xohi nōm te' kutugāhã'.**

*Retire da tomada todos os equipamentos elétricos. Mas faça isso antes da tempestade cair. Se já estiver chovendo muito e com raios, afaste-se de todos os equipamentos elétricos.*

Mai







## Yã mai xate yũmũg mõtök yõg pago'ax.

Hõnhã xa yũmũgã'ax mõtök nõ hãmxopmã' miax, nũy kama ta tu pago miax . 'Ok xate' yũmũg mõtök hĩnãhã kõnãg hã'? Hãmxeka tu' hãm nak. Há kaxĩy kõnãg kox xohi nak kama. Hõnhã 'ãte xá yũmũgãhã mõtök nõ gaxta kutĩgnãg. Mõkupi.

### **Saiba como usar bem a energia.**

*Você já viu como usar a energia elétrica com segurança. Mas usar sem desperdício também é muito importante. Assim, a gente ajuda a preservar o planeta, evitando que mais recursos da natureza sejam utilizados para produzir energia. Veja aqui o que você pode fazer.*



**‘Ũhi tigã hok mōtok payã mō’ăyōn putup, nũy tap–tup xi tu ‘ãmōg putup, hu tap–yup kama.**

*Não deixe lâmpadas acesas se não houver ninguém no ambiente.*

Mai



Mai





**Mōyĩnĩn mai yenanet yã nō pixiya, nũy xõn mō'ka'ok, nũy ta mōyĩnĩn mō'ka'ok.**

*Feche bem a porta da geladeira e só abra, rapidamente, para retirar o que precisa.*

Penãhã



**'Ūpip yenanet tu 'ūpaxap xohi. Xate gũ'ũy'ax , nũy 'õnãg tu' xi 'ok pe' noxnãg tu' 1 tu mōktu 2 nũhũ 'ũmai. Hãmpukpex ka'ok, 'ĩhã xate nōmẽno yenanet yōg kup xeka tu' xex'ax. Ha ta hãm 'ãxi, ĩhã yã kup kutĩgnãg tu' xe'.**

*As geladeiras têm termostatos, um botão com números. Os números de 1 a 2 costumam ser suficientes para resfriar os alimentos. Aumente o número apenas quando estiver fazendo muito calor.*

Mai





**Ka' mǎyōn yǎnām pu yũm yenanet 'ũyũm hām 'ǎxi tu'  
'Ap mai 'ah hampukpex, pu' yũm 'ũxap hep'ax.**

*Coloque a geladeira protegida da luz do sol.*

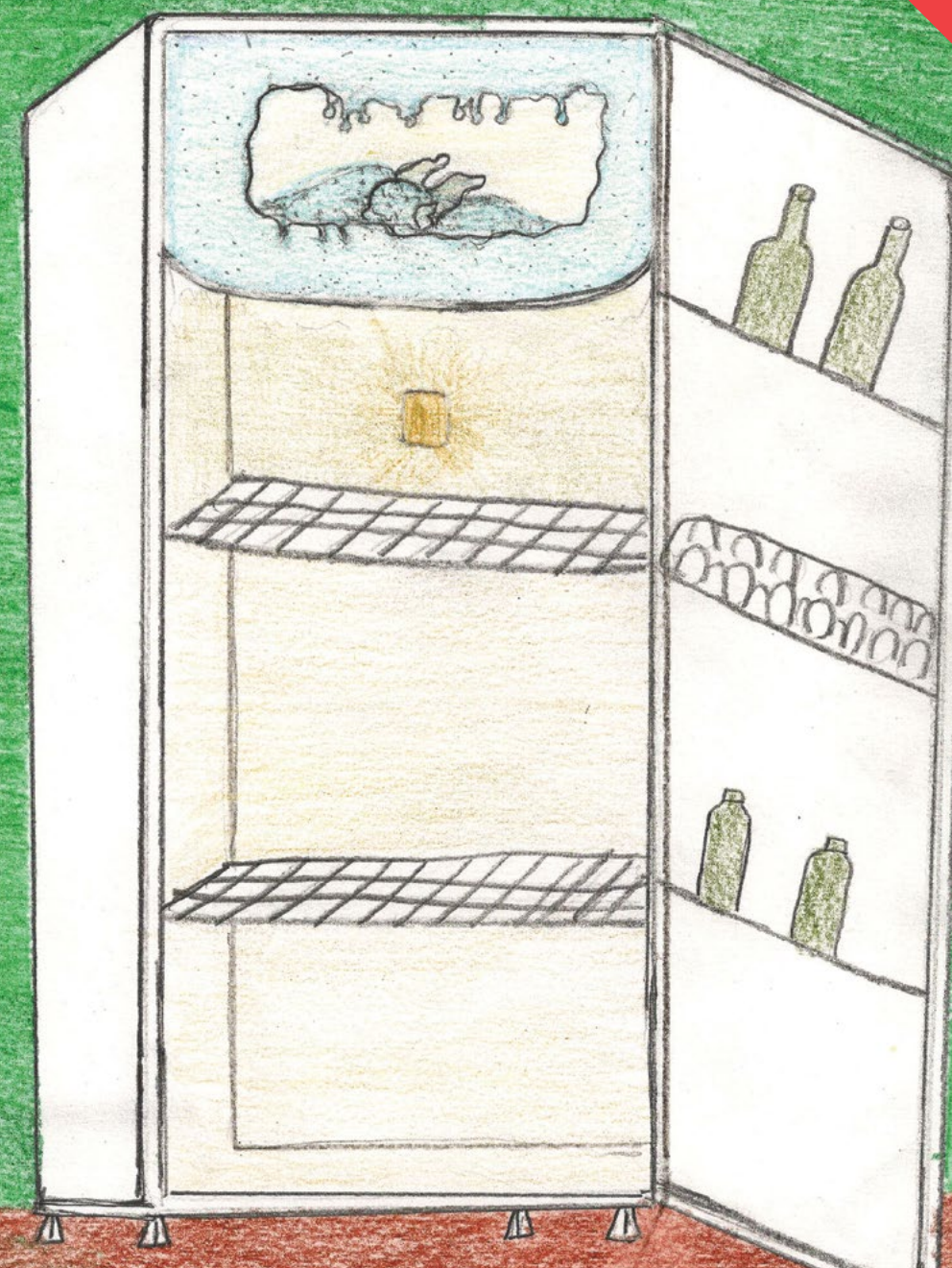
Mai



**Ka nō nexa, pu tu xap xeka yenanet 'ũxap xeka pāhã.  
Ha ta xit xut, pu tu hep 'ũxap.**

*Não deixe o gelo acumular no congelador. Quando isso acontecer, desligue a geladeira até derreter o gelo.*

Mai Ah





Xate pop putup Yenamet tup mai 'ok PE tenemiyam,  
nũy ta xax 'ũxuxet'ax Procel – tikmũ'ũn yĩy'ax hã' Ponoxep.  
'Ũpenã'! Nũhũ nôm te nã gaxta xeka 'oknãg môtok.

*Quando comprar um equipamento elétrico, procure o Selo Procel.  
Isso significa que ele é mais econômico.*

Mai





# Tep mŭn mĩy mŏtok xuyă xop te'?

Mŏtok xuyă xop te' mĩy mŏtok xit xohi xi kup nŏm tup-tup'ax 'ăyuhuk pu' xi tikmũ'ũn pu'.

## Mŏtok yă mai tămnăg.

'Ok xate' yŭmŭg mĩmtut xuyă mŭn te xană'ax mŏtok xuyă xop, pu nŭy mŏtok hă' tute het xa' tomăn xi xit xop xi nŏm pip xop mĩmtut kopa'. Xate 'ăyĩy'ax tenepŏn hă' mŏtok xuyă xop pu' nŏm pixiya, nŭy ta', nŭy mĩy 'ŭkup xeka nŏm tup-tup tu'. Mŏtok xuyă xop te' yŭmŭg 'ŭxat'ax mŏtok yŏg, hunŏ te mai. 'Ŭxat'ax hă' mŏgă'ax mai mŏtok xuyă xop te'.

## O que a Cemig faz?

A Cemig é uma distribuidora de energia. Ela leva a eletricidade até o seu padrão de energia. Mas é importante que você saiba que os donos das casas é que devem contratar os profissionais especializados que irão fazer serviços no padrão, nas tomadas, fiações e outros itens da casa.

Você pode acionar os canais de comunicação da Cemig sempre que precisar executar algum serviço no padrão de energia. No portal da companhia, é possível ter acesso a uma série de regras e orientações sobre as formas corretas e que os profissionais devem seguir para executar serviços.









## Tayŭmak 'ŭmmŏtok yŏg?

Tikmŭ'ŭn pu' pip tayumak xupepmăhă mŏtok tu'. Yă gŏhet mun te' xat tayŭmak nŏmhă pago'ax 'ăxop te'Ayenxia Manayit yŏg te' xat. Hămxeka hah mŏtok hinăhă xi nŏm tehe' xi tayŭmak xupep măhă yăy pu'.Mŏtok yŏg tappet tu' pip tayŭmak kup xohi texiy xate nŏmhă pago'ax 'ŏmŭy pima. Mŏtok xuyă xop te' yŭmŭgă'ă năg nŭn'ax, hu' kax'ămix.

### Qual o valor da energia?

Famílias indígenas têm descontos na energia. É importante lembrar que as tarifas de energia são determinadas pela Agência Nacional de Energia Elétrica (ANEEL). Dentro do custo da energia, além do consumo de energia, ou seja, aquilo que você utiliza, há cobranças pelos custos da geração, transmissão e distribuição da energia elétrica, além de impostos.

O valor referente aos impostos é listado na conta, em um campo no qual constam as informações exatas sobre base de cálculo, alíquota e valores do ICMS/PASEP/COFINS. Já o valor do seu consumo mensal, que também está em sua conta, é calculado a partir da medição da energia, feita pelo profissional leitorista.





## Nŏm xop yŏg kahtămnăg nŏm xop yă kopa' xupep măhă tayŭmak mŏtok tu'

'Ok xate' yŭmŭg Tikmŭ'ŭn xohi pu' xi kinomot pu' xohi? Yă kopa' xupep măhă tayŭmak xohi 'ap pago 'ah.

### **Desconto na conta com a Tarifa Social de Energia Elétrica**

Você sabia que existe um desconto na conta de energia para famílias indígenas e quilombolas? Esse benefício é a Tarifa Social de Energia Elétrica (TSEE).





Hi'ya nŏ'ŏm tayŭmak xupep măhă hă' pago'ax 'ăte?

Ha kaxŷ 'ap mai 'ah nŏm gaxta xeka mŏtok 80 watts. 'Ūpenă 'ŭpak'ax kaka. Hi'ya nŏ'ŏm tayŭmak hă' pago'ax mŷmtut pima:

Qual é o meu desconto?

Para famílias indígenas e quilombolas, o desconto na conta de luz pode chegar até 100%. No entanto, para ter o desconto total na conta, o consumo da família não pode passar de 80 kWh. Veja na tabela ao lado qual é o benefício concedido de acordo com o consumo de cada família:

<div>TAYŬMAK XUPEP MĂHĂ DESCONTO</div>	<div>MŎTOK NŎMHĂ GAXTA CONSUMO</div>
<div>XATE NŎ PAGA 'OKNĂG 100% DE DESCONTO</div>	<div>XATE NŎ GAXTA 80 kWh ATÉ 80 kWh</div>
<div>XATE NŎ PAGA'AX TAYŬMAK XOHI SEM DESCONTO</div>	<div>XATE NŎ GAXTA 81 kWh A PARTIR DE 81 kWh</div>



## 'Ăte' mŭy hăxŭy'ax 'ŭg'ăxet'ax xixtĕp kopa?

Mŭ', nŭy mŭy Kanax (CRAS) tu 'ŭg 'ăxuxet'ax mŭg tat xixtĕp tu' pu 'ăxuxet'ax tupmă 'ŭxehet. Xate' mŭy'ax nŭhŭ, yă hămnut 'oknăg.

Nŭ xop ă'xet ax pip xixtĕp kopa nŭ yik kŭta'ax. Payă 'ŭxaxok hok.

- Xate yăy yŭg nokŭmĕn mŭy mŭtok tu';
- Yŭg mŭmtut pu xet tu nŭyik kŭta'ax.

Puxi. 'Ŭkux!

### Como posso me cadastrar?

O cadastro no CadÚnico é feito diretamente nos Centros de Referência de Assistência Social (CRAS). Caso você ainda não tenha o cadastro ou ele esteja desatualizado, procure o CRAS mais próximo e faça a atualização.

O benefício do desconto na conta de luz para pessoas com o cadastro atualizado é automático. No entanto, fique atento aos pontos abaixo.

- O cadastro deve estar em nome do titular da conta de energia para ser válido.
- O benefício é válido para uma residência. Ou seja, apenas para a residência do titular da conta.









# Nõm xop te' miy tappet kiy

## Ficha técnica

### CEMIG

Peneyinên kup xahi / Presidente -  
Reynaldo Passanezi Filho

Ha nõy ũka kayũm nũn tehãm xop niy /  
Vice-presidente de Distribuição -  
Marney Tadeu Antunes

Yinetot nũn yũy mũ kã'ax /  
Diretora de Comunicação e Marketing -  
Cristiana Kumaira

Ũ'kup xeka nũ tu pip môtok pu te xo mã'ax  
pip tayũmak pip kama/ Superintendente  
de Gestão de Energia e Receita -  
Luciano Cavalcante Pereira Junior

Ũ'kup nũ tu pip môtok mai pu te xo mã'ax  
pip tayũmak nãg pip kama /  
Gerente de Eficiência Energética  
e Receitas Acessórias -  
Amanda Regina Mascarenhas Diniz

Ũ'kup nũn yũy / Gerente de Comunicação -  
Hannah Drummond

Ũ'kup mũ kã'ax / Gerente de Marketing -  
Lucas Souto

Ũ'kup kũnĩn / Coordenação e Texto -  
Matheus Herzog  
Emelyn Vasques

### NÕM XOP TE KA'GÃHÃ / APOIO

Tribunal de Justiça de Minas Gerais - TJMG

Fundação Nacional dos Povos Indígenas -  
FUNAI

Ponoyet neyey yõg / Projeto Gráfico e  
Diagramação - Perfil 252

### NÕM XOP TE MIY XI NEYEV / OFICINAS DE TRADUÇÃO E ILUSTRAÇÃO

Tappet kiy kupkuniy / Coordenação Geral -  
Ana Carolina Estrela da Costa

Nõm te neyey kupkuniy/  
Coordenação das Oficinas de Desenho -  
Marquinhos Maxakali

Nõm xop te tikmu'un yay'ax hã' kax'ãmix/  
Produção Local -  
Manoel Damásio  
Arnalda Maxakali  
Vanessa Maxakali  
Maria Ilda Maxakali

Nõm xop te ka'gãhã / Apoio -  
Ildélia Rosa e Breno Coelho

Nõm xop te miy / Tradução -  
Marilton Maxakali  
Iltinho Maxakali  
Zilene Gomes  
Alexandre Maxakali  
Barbara Viggiano Rocha da Silva

# Neyen

## Ilustrações

Tappet kup / página 1 - Paulina Maxakali

Tappet kup / página 5 - Donizete Maxakali

Tappet kup / página 6 - Marquinhos  
Maxakali

Tappet kup / página 8 - Nilson Maxakali

Tappet kup / página 9 - Bruno Maxakali

Tappet kup / página 10 - João de Mensa  
Maxakali

Tappet kup / página 11 - Nozinho Maxakali  
Vaguinho Maxakali

Tappet kup / página 12 - Alcides Maxakali

Tappet kup / página 13 - Miguelzinho  
Maxakali

Tappet kup / página 14 - Edcarlos Maxakali

Tappet kup / página 15 - Airton Maxakali

Tappet kup / página 16 - Josemar Maxakali

Tappet kup / página 17 - Miguelzinho  
Maxakali

Tappet kup / página 18 - Bilora Maxakali

Tappet kup / página 19 - Vilmar Maxakali

Tappet kup / página 20 - Miguelzinho  
Maxakali

Tappet kup / página 21 - Shawana Maxakali

Tappet kup / página 22 - Doraci Maxakali  
Santinha Maxakali

Tappet kup / página 23 - Doutor Everaldo  
Maxakali

Tappet kup / página 24 - Cesinha Maxakali

Tappet kup / página 25 - Drinalda Maxakali

Tappet kup / página 26 - Miguelzinho  
Maxakali

Tappet kup / página 27 - Donizete Maxakali

Tappet kup / página 28 - Alexandre Maxakali

Tappet kup / página 29 - Alexandre Maxakali

Tappet kup / página 30 - Lia Maxakali

Tappet kup / página 31 - Marquinhos  
Maxakali

Tappet kup / página 32 - Anisia Maxakali

Tappet kup / página 33 - Shawana Maxakali

Tappet kup / página 35 - Paulina Maxakali

Tappet kup / página 36 - Paulina Maxakali

Tappet kup / página 37 - Paulina Maxakali

Tappet kup / página 38 - Alexandre Maxakali

Tappet kup / página 39 - Paulina Maxakali

Tappet kup / página 40 - Vitorino Maxakali

Tappet kup / página 41 - João Maxakali

Tappet kup / página 42 - Anisia Maxakali

Tappet kup / página 44 - Paulina Maxakali

Tappet kup / página 45 - Paulina Maxakali

Tappet kup / página 46 - Nilson Maxakali

Tappet kup / página 47 - Zequinha Maxakali

Tappet kup / página 48 - Maria Vita Maxakali

Tappet kup / página 49 - Marquinhos  
Maxakali

Tappet kup / página 51 - Arnalda Maxakali

Tappet kup / página 53 - Rubison Maxakali

Tappet kup / página 57 - Rubison Maxakali

Tappet kup / página 59 - Doraci Maxakali

Tappet kup / página 63 - Dedelson Maxakali

Tappet kup / páginas 64 e 65 - Nozinho  
Maxakali

Tappet kup / páginas 66 e 67 - Nenelson  
Maxakali





AGÊNCIA NACIONAL DE ENERGIA ELÉTRICA

---

**Programa de  
Eficiência Energética**

---



**GOVERNO  
DE MINAS**

AQUI O TREM PROSPERA.